

**BKV Zrt.****ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS**  
– FAJTA ÉS MENNYISÉG SZERINT  
MEGHATÁROZOTT DOLOG HATÁRIDŐS ADÁSVÉTELE –

(a továbbiakban: **Szerződés**), amely létrejött egyrészlől a

**Tata Steel France Rail SAS**

Székhely: 5770 Hayange France, 164rueFoch  
Cégjegyzékszám: R.C.S. Thionville TI 391 575 354  
No de Gestion 93 B 141  
Bankszámlaszám: IBAN FR76 3000 7999 9904 0054 3300 088

mint eladó (a továbbiakban: **Eladó**),

másrészlől a(z)

**Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhely: 1980 Budapest, Akácfa u. 15.  
Cégjegyzékszám: 01-10-043037  
Adószám: 12154481-2-44  
Csoport azonosító: 17781372-5-44

mint vevő (a továbbiakban: **Vevő**)

(a továbbiakban együttesen: **Felek**)

között a „**Budapesti M3 metróvonal rekonstrukciójához szükséges sínek beszerzése**” tárgyban a Vevő által **TP-370/2015** számon kiírt nyílt közbeszerzési eljárás (a továbbiakban: Pályázat) ajánlati felhívása valamint az Eladó által a Pályázatra 2016.02.03. napján benyújtott ajánlat (a továbbiakban: Ajánlat) alapján.

Felek tudomással bírnak arról, hogy a Kormány a fővárosi projektek támogathatóságáról a 2014-2020-as európai uniós programozási időszakban tárgyú 1199/2015. (III. 31.) Korm. határozatában az M3 metró vonal infrastruktúra rekonstrukciója elnevezésű projektet a 2014-2020-as programozási időszak országos jelentőségű közúti, vasúti és vízi közlekedési, városi és elővárosi közlekedési fejlesztéseinek indikatív listájában szerepelteti.

Felek egybehangzóan tudomásul veszik, illetve elfogadják, hogy a jelen Szerződés fentiekre tekintettel várhatóan az Európai Unió Integrált Közlekedés-Fejlesztési Operatív Programból (a továbbiakban: IKOP) igényelt támogatás terhére kerül finanszírozásra.

**1. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

1.1. Jelen Szerződés tárgya a jelen Szerződés 1. sz. mellékletében meghatározott áru(k) (továbbiakban: Áruk), azaz a „**Budapesti M3 metróvonal rekonstrukciójához szükséges sínek beszerzése**” (a továbbiakban: Szállítás) jelen Szerződés 3. pontjában meghatározott mennyiség illetve ütemezés szerint.

**2. MINŐSÉGI ÉS MŰSZAKI KÖVETELMÉNYEK**

- 2.1. Az Áruk részletes minőségi és műszaki paramétereit a jelen Szerződés 1. számú melléklete tartalmazza.

**3. MENNYISÉG**

- 3.1. A jelen Szerződés hatálya alatt Vevő az alábbiakban meghatározott mennyiségű és ütemezés szerinti Árut veszi meg Eladótól. Felek rögzítik, hogy az alábbiakban meghatározott összesen 34000 fm mennyiség a Vevő egyoldalú döntése alapján a Szerződés hatálya alatt +15%-kal változhat.

A szállítást az alábbi ütemezésben kell végezni:

Szállítási határidő a Szerződés hatálybalépésétől számítva napokban:	Szállítandó mennyiség
60	5508 sínszál (fm)
70	5292 sínszál (fm)
90	5508 sínszál (fm)
300	4752 sínszál (fm)
450	6696 sínszál (fm)
640	6244 sínszál (fm)

- 3.2. Eladó kötelezettséget vállal a folyamatos Szállításra, és a standardok biztosítása érdekében raktárában megfelelő tartalék készletezéséről gondoskodik.
- 3.3. Eladó vállalja, hogy amennyiben a tudomására jut, hogy a jelen Szerződés szerinti Áruk valamelyikének gyártását a gyártó jogszabályváltozás, vagy termékváltás miatt véglegesen beszünteti, illetőleg azt egyéb okból a továbbiakban szállítani nem képes, az Eladó köteles erről a Vevőt tájékoztatni és az Áru műszaki paramétereirehöz hasonló, helyettesítő terméket ajánlani. Eladó írásbeli ajánlatára, amelynek a megajánlott árakat és a szállítási határidőt is tartalmaznia kell, a Vevő írásban nyilatkozik, vagy szükség esetén további egyeztetést kezdeményez. Az ajánlat elfogadása esetén az Áru a jelen Szerződésben foglalt feltételekkel megrendelhető.

**4. VÉTELÁR**

- 4.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vevő a jelen Szerződés 1. pontja szerinti feladatok ellátásáért **467 779 616,-Ft + ÁFA**, azaz négyszázhatvanhétmillió-hétszázhetvenkilencezer-hatszázötvenhat forint plusz általános forgalmi adó összegű szállítási egységárak (a továbbiakban: Egységárak) alapján kalkulált vételárat (a továbbiakban: Vételár) fizet meg az Eladó számlán szereplő bankszámlájára.
- 4.2. Az Egységár és az annak alapján kalkulált Vételár magában foglalja a jelen Szerződésben meghatározott Szállítás szerződés szerű teljesítéséhez szükséges valamennyi munka-, anyag- és egyéb költséget – ideértve a fuvarozás, tárolás, csomagolás, rakodás, hatósági engedélyek

költségeit és a termékdíjat is –, az esetleges betanítás, oktatás költségét, valamint a különféle vámköltséget, hatósági díjakat és adókat az általános forgalmi adó kivételével. Eladó kijelenti, hogy az Egységárakat 8.8. pontban foglalt rendelkezések figyelembevételével határozta meg.

- 4.3. A jelen Szerződésben rögzített Vételár az átvételi helynél történő teljesítéssel értendő.
- 4.4. Az Egységár jelen Szerződés hatálya alatt semmilyen körülmények között nem emelhető.
- 4.5. Felek megállapodnak, hogy a tulajdonjog a szállított Áru vonatkozásában a Vételárról jelen Szerződés 3.1. pontjában meghatározott ütemezés szerint kiállított számla megfizetésével száll át.

## 5. SZÁLLÍTÁSI HATÁRIDŐ

- 5.1. A jelen Szerződés hatályba lépését követően a 3.1. pontban meghatározott ütemezés szerint Eladó köteles az adott Ütemhez tartozó Árut Vevő 7.2. pontban meghatározott áruátvételi helyére leszállítani.
- 5.2. Az előszállítás- és részszállítás csak a Vevő előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

## 6. SZÁLLÍTÁS

- 6.1. A Szállítást megelőzően az Eladó köteles megadni a fuvarozást végző jármű forgalmi rendszámát, valamint a járművezető nevét, hogy Vevő ezen személyek 7.2. pontban meghatározott áruátvételi helyére történő beléptetésről gondoskodni tudjon.

## 7. MENNYISÉGI ÉS MINŐSÉGI ÁTADÁS-ÁTVÉTEL

- 7.1. Az Eladó a teljesítést a jelen Szerződés hatályba lépését követően köteles haladéktalanul megkezdeni, és a jelen Szerződés időtartama alatt az abban meghatározott feltételek szerint folyamatosan biztosítani.
- 7.2. Az áruátvétel (a teljesítés) helye: 1103 Budapest, Kőér u. 2/b.
- 7.3. Vevő a Szállítás teljesítéséről – azaz a teljesítés elismeréséről vagy a teljesítés elismerésének megtagadásáról – a Kbt. 135. § (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően Eladó teljesítésétől vagy a teljesítésről szóló írásbeli értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül írásban köteles nyilatkozni. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szállítás teljesítésének, azaz a jelen Szerződés 3.1. pontban rögzített ütemezés szerinti részteljesítések teljesítésének igazolása teljesítési igazolás (a továbbiakban: Teljesítési Igazolás) kiállításával történik, amelyen a Felek a szállított Áruk átadás-átvételét aláírásukkal igazolják, és az aláírás alatt a nevüket olvasható, nyomtatott betűkkel is feltüntetik.

Felek rögzítik, hogy a minőségi és mennyiségi vizsgálat költségei a Vevőt terhelik. Ha a mennyiségi és minőségi átvétel nem tár fel problémát, a teljesítés igazolása a Teljesítési Igazolás Vevő általi aláírásával és dátummal való ellátásával történik.

Amennyiben a mennyiségi és műszaki állapot szempontjából történő átvétel során eltérések, hibák, hiányosságok mutatkoznak, úgy az eltéréseket, hibákat, hiányosságokat a Vevő jegyzőkönyvben (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) rögzíti, és arról az Eladót írásban is értesíti. Teljesítési igazolás ez esetben csak a Jegyzőkönyvben foglalt eltérések, hibák maradéktalan és szerződésszerű kijavítását követően állítható ki.

- 7.4. Felek rögzítik, hogy az Eladó a jelen Szerződés 1. pontjában meghatározott Szállítás teljesítése során a szállított Árut műbizonylattal (a továbbiakban: Műbizonylat) köteles ellátni. Az Eladó a Műbizonylatban nyilatkozni köteles arról, hogy az Áruk, valamint a felhasznált anyagok, alkatrészek a minőségi és műszaki követelményeknek megfelelnek. Műbizonylatként elfogadható a szállítói megfelelőségi nyilatkozat, mely az Árut hitelt érdemlően beazonosítja.
- 7.5. Amennyiben az Eladó a szállított Árukkal kapcsolatban bármely mérést, vizsgálatot végzett, illetve végeztetett, a Műbizonylathoz mellékelnie kell a mérések, vizsgálatok dokumentációját is.
- 7.6. Az Árut szennyeződések ellen védetten kell leszállítani, amelynek meg kell védenie az Árut a szállítás és tárolás közben mindennemű külső sérüléstől is. Az Eladó felel a beszállításra kerülő Áru lerakodásáért, a Vevő által megjelölt helyre.
- 7.7. Vevő köteles Eladó készrejelentését követően, a közösen megállapított időpontra kitűzni az átadás-átvételi eljárás időpontját. Felek rögzítik, hogy a minőségi és mennyiségi vizsgálat költségei a Vevőt terhelik. Vevő a teljesítést az eljárás során megvizsgálja, és a vizsgálat alapján felfedezett hiányosságokat, hibákat, valamint az érvényesíteni kívánt szavatossági, jótállási igényeket a műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyvben (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) rögzíti, és arról az Eladót írásban értesíti. Vevő a 7.3. pontnak megfelelő Teljesítési Igazolást ebben az esetben csak a Jegyzőkönyvben rögzített hibák kijavítását követően állít ki. A Jegyzőkönyv/Műbizonylat aláírására jogosult személy Vevő részéről írásban felhatalmazott személy.
- 7.8. A Felek megállapodnak abban, hogy a Teljesítési Igazolás aláírására jogosult személy a Vevő részéről **Radnay Tibor** (elérhetőségei: 1143 Budapest, Hungária krt. 46., vezetékes telefon: 061/461-6500/42843; email cím: radnaytl@bkv.hu), az Eladó részéről pedig **Diamant Gábor** (elérhetőségei: 1086 Budapest, Teleki László tér 10.; fax: 061-3636687; mobil telefon: 0630 428 5190; email cím: gabor.diamant@gmail.com).
- 7.9. A Felek megállapodnak abban, hogy megfelelően kiállított Műbizonylat hiányában, vagy mennyiségi, illetve minőségi/műszaki eltérés esetén a Vevő a Szállítás teljesítésének (rész)eredményét nem köteles átvenni. Az Eladó ilyen esetben a jelen Szerződésben foglalt kötbér, valamint a többletköltség viselése mellett a továbbiakban is köteles szabályszerűen teljesíteni.

## 8. A SZERZŐDÉS IDŐTARTAMA, MEGSZŰNÉSE, MÓDOSÍTÁSA, A SZERZŐDÉSSZEGÉS KÖVETKEZMÉNYEI, KÖTBÉR

- 8.1. A jelen Szerződés a mindkét Fél általi aláírással jön létre a 8.2. pontban foglalt hatályba lépési feltételek szerint. A jelen Szerződést a Felek a 3.1 pontban meghatározott szállítási határidőre figyelemmel az utolsó szállítási határidőig, de legkésőbb 2018. február 01. napjáig terjedő határozott időtartamra kötik.
- 8.2. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés hatálybalépésének feltétele Vevő támogatásra irányuló igényének (a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a

továbbiakban: Kbt.) 53. § (6) szerinti igény) elfogadása és a támogatási szerződésének hatályba lépése. Tekintettel arra, hogy a Támogatási Szerződés 2016. május 05. napján hatályba lépett, jelen Szerződés hatályba lépésének napja a Szerződés aláírásának napja, Vevő a Kbt. 53.§ (5). bekezdése alapján kiköti, hogy amennyiben a támogatási szerződés a Vevő által benyújtott támogatási igénynél kisebb összegben, vagy nem kerül megkötésre, úgy a Szerződés csak Vevő kifejezett nyilatkozata alapján lép hatályba.

- 8.3. A jelen Szerződés megszűnése napjáig az Eladó a 3.1. pontban meghatározott ütemezés szerint köteles jelen Szerződésben foglaltaknak eleget tenni.
- 8.4. A jelen Szerződést a Felek – a másik fél súlyos szerződésszegése esetén – írásban, azonnali hatállyal felmondhatják. A felmondás csak indoklással ellátva érvényes.
- 8.5. A Vevő, anélkül, hogy elveszítené jogát a szerződésszegés esetében őt megillető egyéb igényekre, az Eladónak megküldött írásbeli nyilatkozattal egyoldalúan, azonnali hatállyal felmondhatja a jelen Szerződést az Eladó kártérítése nélkül különösen:
- hibás teljesítés esetén, amennyiben az Eladó a Vevő felszólítására a jelen Szerződés 9. pontjában megjelölt határidőn, illetve a Vevő által meghosszabbított határidőn belül a hibát nem javítja ki, vagy a hibát nem lehet kijavítani,
  - ha az Eladó késedelembe esik és a Vevő által írásban adott (vagy elfogadott) póthatáridő eredménytelenül járt le,
  - ha az Eladó késedelembe esik és a késedelmes teljesítésének esetére kikötött maximális kötbérösszeget elérte,
  - ha az Eladó – a Vevő erre vonatkozó előzetes, a következményekre történő írásbeli figyelmeztetése ellenére – nem teljesíti bármely más, szerződéses kötelezettségét,
  - ha az Eladóval szemben a szerződéskötést követően csőd-, felszámolási, végelszámolási, hivatalbóli törlési, illetve egyéb a megszüntetésére irányuló eljárás indul, kivéve, ha azt jogszabály tiltja.
- 8.6. A Vevő jogosult és egyben köteles a Szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a Szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha
- Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely nem felel meg a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltételeknek,
  - Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely nem felel meg a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltételeknek.
- Amennyiben Vevő a fenti okokból felmondja a Szerződést, az Eladó a Szerződés megszűnése előtt már teljesített Szállítás pénzbeli ellenértékére jogosult.
- 8.7. Fentiekén túl a Szerződés megszűnésére irányadó a Kbt. 143. §-ában foglalt elállási és felmondási jog is.
- 8.8. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a Felek a jelen Szerződés megszűnésével kapcsolatban is kötelesek együttműködni. Erre tekintettel a jelen Szerződés megszűnésétől számított 1 (egy) héten belül az Eladó köteles a Vevő részére átadni minden, a jelen Szerződés teljesítéséhez a Vevő vagy harmadik személy által esetlegesen átadott, rendelkezésre bocsátott dokumentációt és egyéb adatot, anyagot, dolgot, stb.

- 8.9. A Vevő a jelen Szerződést felmondhatja, vagy - a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben (a továbbiakban: Ptk.) foglaltak szerint - a Szerződéstől elállhat, ha:
- a) feltétlenül szükséges Szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a Kbt. 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
  - b) az Eladó nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban foglaltak betartását, vagy az Eladó személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy
  - c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a Szerződés nem semmis.
- 8.10. A Vevő köteles a jelen Szerződést felmondani, vagy - a Ptk.-ban foglaltak szerint - attól elállni, ha a Szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy az Eladó tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.
- 8.11. A Vevő a Kbt. 142. § (1) bekezdése szerint köteles dokumentálni a Szerződés teljesítésére vonatkozó adatokat, ennek keretében köteles ellenőrizni és dokumentálni azon szerződéses kötelezettségek teljesítését, amelyeket a közbeszerzési eljárásban az értékelés során figyelembe vett, valamint minden, a Szerződésben foglaltaktól eltérő teljesítést, annak okait és - adott esetben - a szerződésszegéssel kapcsolatos igények érvényesítését.
- 8.12. A Vevő köteles a Közbeszerzési Hatóságnak bejelenteni, ha az Eladó szerződéses kötelezettségét súlyosan megszegte és ez a Szerződés felmondásához vagy elálláshoz, kártérítés követeléséhez vagy a Szerződés alapján alkalmazható egyéb jogkövetkezmény érvényesítéséhez vezetett, valamint ha ez Eladó olyan magatartásával, amelyért felelős, részben vagy egészben a Szerződés lehetetlenülését okozta. A bejelentésnek tartalmaznia kell a szerződésszegés leírását, az annak alapján alkalmazott jogkövetkezményt, valamint hogy az Eladó a szerződésszegést elismerte-e, vagy sor került-e arra vonatkozóan perindításra.
- 8.13. A Vevő köteles a Közbeszerzési Hatóságnak bejelenteni az Eladó szerződéses kötelezettségének jogerős bírósági határozatban megállapított megszegése esetén a szerződésszegés tényét, leírását, lényeges jellemzőit, beleértve azt is, ha a szerződésszegés a Szerződés felmondásához vagy a Szerződéstől való elálláshoz, kártérítés követeléséhez vagy a Szerződés alapján alkalmazható egyéb szankció érvényesítéséhez vezetett, valamint ha az Eladó olyan magatartásával, amelyért felelős, (részben vagy egészben) a Szerződés lehetetlenülését okozta.
- 8.14. Amennyiben az Eladó olyan okból, amelyért felelős, elmulasztja a Szerződésben vállalt kötelezettségeinek a vállalt teljesítési határidőn belüli teljesítését, úgy a Vevő – a szerződésszegésből fakadó egyéb kárigényen túl – Eladóval szemben **késedelmi kötbérre** jogosult. A kötbérterhes részhatáridők megegyeznek a Szerződés 3.1 ) pontjában feltüntetett szállítási határidőkkel. A késedelmes teljesítés esetén a kötbér mértéke az eredménytelenül eltelt teljesítési határidőt követő minden késedelmesen eltelt nap után a le nem szállított Árukra vetített késedelemmel érintett nettó Vételár 0,5%-a, de maximum 15%. Késedelmes teljesítésnek minősül *különösen*, ha az Eladó a jelen Szerződés 9.2. pontjában meghatározott határidőn belül jótállási kötelezettségének teljesítését nem kezdi meg.

Ha az Eladó olyan okból, amelyért felelős, hibás árut szállít, vagy más módon nem a jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelően teljesít, a Vevő hibás teljesítési kötbért érvényesít. Ennek alapja a hibás teljesítéssel érintett Áruk nettó összértéke, mértéke *a kijavítás megtörténteig terjedő*

időtartam végéig számított napi 0,5 %-ával, de legfeljebb 15%-ával megegyező összeg. Hibás teljesítésnek minősül az is, amennyiben a hiba jóállás kötelezettség *teljesítése körében merül* fel, hibás teljesítési kötbér ebben az esetben is jelen pontban foglaltak szerint érvényesíthető.

Az Eladó a jelen Szerződésben vállalt kötelezettségei olyan okból való nem teljesítése esetén amelyért felelős, köteles a Vevő részére **meghiúsulási kötbért** fizetni, melynek alapja a meghiúsulással érintett Áruk nettó összértéke, mértéke annak 15%-a. A teljesítés meghiúsulásának minősül *különösen*, ha az Eladó jóállási kötelezettsége keretében a hibát a jelen Szerződés 9.2. pontjában meghatározottak szerint, határidőben nem javítja ki, vagy a hibás Árut vagy alkatrészt nem cseréli ki. A meghiúsulási kötbér nem tartalmazza a Szerződés megszűnéséig a Vevő részére járó késedelmi kötbér összegét.

Az esedékessé vált kötbér után az Eladó késedelmi kamatot köteles fizetni. Eladó abban az esetben mentesül a kötbérfizetési kötelezettség alól, ha a szerződésszegést kimenti.

8.15. Vevő kötbérigényét érvényesítheti (a kötbér esedékessé válása) különösen:

- Eladó késedelme esetében, amennyiben a Vevő írásban póthatáridőt ad, annak eredménytelen elteltével, póthatáridő hiányában a kötbér megfizetésére való írásbeli felszólítással;
- Eladó nem teljesítése esetében, amennyiben az Eladó neki felróható módon nem teljesít és Vevő írásbeli felszólítására sem áll szándékában teljesíteni;
- Eladó nem teljesítése esetében, amennyiben a Vevő bizonyítható érdekmúlásra hivatkozva a teljesítésre nem tart igényt, a kötbér megfizetésre való írásbeli felszólítással;
- Eladó hibás teljesítése esetén, amennyiben a Vevő írásban póthatáridőt ad a hiba kijavítására, annak eredménytelen elteltével, póthatáridő hiányában a kötbér megfizetésére való írásbeli felszólítással.

8.16. A Vevő kötbérigényének érvényesítése nem jelenti az egyéb igényeiről történő lemondást. Ennek megfelelően Felek a Ptk. 6:187. § (2) bekezdésétől eltérően úgy állapodnak meg, hogy Vevő hibás teljesítési kötbér mellett is érvényesítheti szavatossági igényeit.

8.17. A kötbérigény (kártérítés), érvényesítésének feltétele, hogy az érvényesítését megalapozó esemény bekövetkeztét a Vevő – a körülmények feltüntetésével – írásban közölje a másik féllel.

8.18. A teljesítés elmaradása, késedelmes vagy hibás teljesítés esetén, amennyiben a Vevőnek az Eladóhoz intézett felszólítása eredménytelen marad, a Vevő jogosult ellátása érdekében más szállítót igénybe venni. A Vevő fentiek okán keletkezett valamennyi költségét, illetve mindennemű kárát az Eladó köteles megtéríteni, illetve a Vételárban jelentkező többletköltség is a mulasztásért felelős Eladót terheli.

8.19. Teljesítési biztosíték, melynek mértéke a szerződés szerinti szállításért fizetendő nettó szerződéses ár 5%-a.

A teljesítési biztosítékot, mint a Kbt. 134. § (2) bekezdése szerinti, a szerződés teljesítésének elmaradásával kapcsolatos igények biztosítékát, a Kbt. 134. § (4) bekezdése szerint a Szerződés hatályba lépésekor kell rendelkezésre bocsátani, melynek szövegezését és kibocsátóját a Vevőnek előzetesen el kell fogadnia. A teljesítési biztosíték említett határidőre történő rendelkezésre bocsátásáról az ajánlattevőnek az ajánlatban nyilatkoznia kell. Az előírt tartalmú biztosíték határidőre történő rendelkezésre bocsátásának elmaradása a szerződéskötéstől való visszalépésnek minősül.

A teljesítési biztosíték a Kbt. 134. § (6) bekezdés a) pontja alapján az ajánlattevőként szerződő fél (Eladó) választása szerint nyújtható óvadékként az előírt pénzüsszegnek az ajánlatkérőként szerződő fél (Vevő) fizetési számlájára történő befizetésével, átutalásával, pénzügyi intézmény vagy biztosító által vállalt garancia vagy készfizető kezesség biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - kötelezvényvel.

A teljesítési biztosítékot a teljesítés igazolt napjáig kell fenntartani.

- 8.20. Jótéjesítési biztosíték, melynek mértéke a szerződés szerinti szállításért fizetendő nettó szerződéses ár 5%-a.

A jótéjesítési biztosítékot, mint a Kbt. 134. § (3) bekezdése szerinti, a Szerződés hibás teljesítésével kapcsolatos igények biztosítékát, a teljesítésigazolás kiadásával egyidejűleg kell rendelkezésre bocsátani, erről az ajánlattevőnek ajánlatában nyilatkoznia kell.

A jótéjesítési biztosíték a Kbt. 134. § (6) bekezdés a) pontja alapján az Eladó választása szerint nyújtható óvadékként az előírt pénzüsszegnek a Vevő fizetési számlájára történő befizetésével, átutalásával, pénzügyi intézmény vagy biztosító által vállalt garancia vagy készfizető kezesség biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - kötelezvényvel.

A teljesítésigazolás kiadásával egyidejűleg, bank- vagy biztosítói, banki készfizető kezességi, illetve a biztosítói kötelezvény formában nyújtandó jótéjesítési biztosítéknak az teljesítésigazolás kiadásának napjától számított 36 hónap (jótállási idő) időtartamig kell érvényben lennie.

Az előírt tartalmú jótéjesítési biztosíték rendelkezésre bocsátása az adott résztéjesítésre eső teljesítési biztosíték felszabadítását eredményezi. A jótállási biztosítéknak a jótállási időtartam lejártáig kell rendelkezésre állnia.

A jótéjesítési biztosíték vonatkozásában ajánlatkérő a 134. § (7) alapján lehetővé teszi, hogy a biztosíték (vagy annak meghatározott része) az ajánlattevőnek a teljesítésért vagy résztéjesítésért járó ellenértékből visszatartás útján kerüljön biztosításra, amelyre az óvadék szabályait kell megfelelően alkalmazni.

## 9. JÓTÁLLÁS

- 9.1. Az Eladó az általa leszállított Árukra jótállást (Ptk. 6:171. §) vállal, melynek időtartama: az átvételtől számított 36 hónap. Amennyiben a leszállított Áru nem felel meg a jelen Szerződés 2. pontjában rögzített minőségi és műszaki paramétereknek, úgy a Vevő a szavatossági jogait (Ptk. 6:159. §) megfelelően gyakorolhatja.

- 9.2. A Vevő írásban értesíti az Eladót a jelen Szerződés teljesítésével összefüggésben a jótállás keretében felmerülő bármely, a teljesítéssel kapcsolatos kifogásáról. Eladó az értesítés kézhezvételét követően a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 7 munkanapon belül köteles megkezdeni jótállási kötelezettsége teljesítését, azaz a garanciális hibaszemlélet megtartani, illetve a hiba kijavítását megkezdeni. Ezt követően a hiba kijavítására vállalt határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül köteles a jótállási kötelezettségét teljesíteni, és a javított Árut visszaszállítani a Vevő telephelyére. Jótállás keretein belül javításra kerülő egység mindennemű alkatrész és szállítási, valamint javítási költsége az Eladót terheli.

- 9.3. Abban az esetben, ha a fentiek szerint értesített Eladó elmulasztja a hiba javítását a meghatározott határidőn belül, a Vevőnek jogában áll az Eladó kockázatára és költségére megtenni a szükséges intézkedéseket, annak érdekében, hogy a hibát kijavítsa, vagy kijavíttassa anélkül, hogy az Eladót az általa vállalt jótállási kötelezettségei teljesítése alól mentesítené.



- 9.4. A jótállási idő kezdete a tényleges teljesítés időpontja, amely megegyezik jelen Szerződés 7. pontja szerint szabályozott átadás-átvételt igazoló dokumentumon (Teljesítési Igazolás) szereplő dátummal. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt Vevő a dolgot nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a dolognak vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) dologra (dologrésze), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
- 9.5. A Szerződés keretében szállított Áruknak meg kell felelniük a magyar jogszabályokban szereplő szabványoknak, valamint a jelen Szerződésben meghatározott műszaki feltételeknek.
- 9.6. Az Eladó szavatolja, hogy az általa szállított Áruk alkalmasak a rendeltetésszerű használatra, valamint mentesek mindenfajta tervezési, anyagbeli, kivitelezési, vagy olyan hibáktól, melyek az Eladó cselekedetéből, vagy mulasztásából erednek.
- 9.7. Eladó felel azért, hogy a leszállítandó Áru per-, teher-, igény és harmadik személy jogától mentes.

## 10. FIZETÉSI FELTÉTELEK

- 10.1. Felek megállapodnak abban, hogy az Eladó a 3.1. pontban rögzített ütemezés szerint részteljesítésenként kiállított számlák (a továbbiakban együtt: Számla) kibocsátására jogosult a jelen Szerződés szerint teljesített Szállítás alapján.
- 10.2. A Felek megállapodnak abban, hogy az Eladó Számla kibocsátására a Szállításnak a Vevő által szerződészerűen igazolt, maradéktalan, szabályszerű teljesítése után jogosult.
- 10.3. A Felek megállapodnak abban, hogy a Számla a Vevő beszerzési megrendelési számának (a továbbiakban: BMR szám), valamint jelen Szerződés számának feltüntetésével az alábbi címre küldendő (a borítékon feltüntetve, hogy számláról van szó):

BKV Zrt.  
Metró Felújítási Projekt Igazgatóság  
1143 Budapest, Hungária krt. 46.

A BMR szám, valamint a jelen Szerződés számának feltüntetése hiányában a Vevő jogosult a Számlát azonosítatlanként visszaküldeni, az ebből eredő késedelem esetére a Vevőt késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli.

- 10.4. A Felek megállapodnak abban, hogy a Számla elengedhetetlen mellékletét képezi a teljesítési igazolás. A Teljesítésigazoláson és a Számlán az egyes tevékenységeket elkülönítve, külön tételekkel kell feltüntetni.
- 10.5. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vevő a Számla kézhezvételétől számított 30 (harminc) napon belül, banki átutalás útján teljesíti a fizetési kötelezettségét. A banki átutalás a Számlán megjelölt bankszámlára történik. A fizetés pénzneme az a pénznem, amelyben a jelen Szerződés az Egységárat meghatározza. A fizetési kötelezettséget a Vevő bankszámlájának terhelésekor kell teljesítettnek tekinteni. A késedelmi kamat mértéke megegyezik a Ptk. 6:155. § szerinti kamatmértékkel.

- 10.6. A jelen Szerződésben meghatározott ellenérték kifizetése az Art. 36/A. § hatálya alá tartozik. Vevőnek abban az esetben áll módjában a kifizetést teljesíteni, amennyiben részére az Eladó 30 (harminc) napnál nem régebbi eredeti NAV adóigazolást bemutat, megküld, vagy átad arról, hogy az állami adóhatóságnál és a vámhatóságnál nyilvántartott köztartozása nincs, vagy a kifizetés időpontjában szerepel a köztartozásmentes adózói adatbázisban.
- 10.7. A Felek megállapodnak abban, hogy az Eladó – a Kbt. 135. § (6) bekezdésének figyelembevételével – hozzájárul ahhoz, hogy a Számlán megjelölt összegből levonásra kerüljön a jelen Szerződésben meghatározott, esetlegesen felmerülő kötbér illetve többletköltség összege.
- 10.8. Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződésre szállítói kifizetés szabályai vonatkoznak, erre tekintettel a 2014-2020 programozási időszakban az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 272/2014. (XI.5.) Korm. rendelet 118/A. és 119. §-ai alapján az Eladó előleg (továbbiakban: Előleg) kifizetését kérheti közvetlenül az irányító hatóságtól a Vevő egyidejű értesítése mellett. Az Eladó a Szerződés hatályba lépését követően kérheti a szállítói előleg kifizetését, a támogatási szerződés alapján a Szerződés elszámolható összege 30%-ának mértékéig. Szállítói előleg igénylése esetén az Eladónak a Szerződés elszámolható összegének 10%-a és az igényelt szállítói előleg közötti különbséget összegével megegyező mértékű biztosítékot kell nyújtania az irányító hatóság javára. A biztosíték szövegezését és kibocsátóját irányító hatóság jogosult a befogadás előtt vizsgálni. Az Előleg összegét közvetlenül az Eladónak folyósítja az irányító hatóság.
- 10.9 Eladó az alábbi ütemezés szerint nyújthat be rész-számlát, és az Előleget az alábbi számlázási ütemezés szerint köteles visszafizetni. Az egyes részszámlák összegéből levonásra az Előleg a számlázási ütemezés szerint. A levonás mindaddig folytatódik, amíg az Előleg teljes összege visszafizetésre nem kerül. A Vételár bármilyen módosítása esetén Eladó további Előlegre nem tarthat igényt.

Rész-számlák nyújthatók be az alábbiak szerint:

Számla	Fizikai teljesítés (szállítási ütemek)	Számlázható összeg (a leszállított Áruk és az Egységár szorzatának %-ában)	Előleg elszámolása (az előleg %-ában)
1. rész	1. szállítási ütem	100 %	0 %
2. rész	2. szállítási ütem	100 %	20 %
3. rész	3. szállítási ütem	100 %	20 %
4. rész	4. szállítási ütem	100 %	30 %
5. rész	5. szállítási ütem	100 %	30 %
Végszámla	6. szállítási ütem	100 %	0 %

## 11. AZ ÜZLETI TITOK VÉDELME

- 11.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződést, valamint az annak teljesítése során vagy azzal összefüggésben tudomásukra jutott, a másik Felet érintő minden olyan tény, tájékoztatást, egyéb adatot, az azokból készült összeállítást, valamint védett ismeretet – beleértve a másik Fél know-how-jába tartozó információkat is –, amelyek nem közismertek vagy az érintett gazdasági tevékenységet végző személyek számára nem könnyen hozzáférhetők és amelynek illetéktelenek által történő megszerzése, hasznosítása, másokkal való közlése vagy nyilvánosságra hozatala a másik Félre vagy a vele kapcsolatban álló más jogalanyra hátrányos következménnyel járna, ezek hátrányos megítélését eredményezhetné, vagy gazdasági érdekeiket sértené vagy veszélyeztetné üzleti titokként (a továbbiakban: Titok) kötelesek kezelni.
- 11.2. A Felek megállapodnak abban, hogy ennek megfelelően minden Titkot szigorúan megtartanak, és a másik Fél előzetes, írásbeli engedélye nélkül nem hoznak nyilvánosságra, illetéktelen személynek nem szolgáltatnak ki, és ilyen személy számára nem tesznek hozzáférhetővé sem a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt, sem azt követően.
- 11.3. A Felek megállapodnak abban, hogy kötelesek gondoskodni arról, hogy a Titkot a velük jogviszonyban álló más személyek (például: munkavállalók, üzleti partnerek stb.) is üzleti titokként kezeljék, mind a jelen Szerződés hatálya alatt, mind azt követően.
- 11.4. A Felek megállapodnak abban, hogy a Feleket a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a jogviszony utolsó napjától számított meghatározatlan ideig terheli a titoktartási kötelezettség.
- 11.5. Felek tudomással bírnak róla, hogy Vevő az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) alapján helyi önkormányzati közfeladatot ellátó szervnek minősül, s mint ilyen, a kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül.
- 11.6. Eladó köteles gondoskodni arról, hogy a jelen Szerződés alapján létrejött szellemi alkotásokkal kapcsolatban sem Eladónak, sem harmadik személynek nincs és – időbeli, területi és egyéb korlátozás nélkül – a jövőben sem lesz olyan szerzői vagy egyéb, a szellemi alkotások körébe tartozó joga, amely Vevőt bármilyen módon vagy mértékben akadályozná a szellemi alkotások felhasználásában, ideértve a sokszorosítást, a számítógéppel és elektronikus adathordozóra történő másolást, valamint az átdolgozást is. A jelen pontban foglalt rendelkezés nem vonatkozik azokra a szerzői jogokra, amelyek átruházása, illetve átszállása jogszabály erejénél fogva kizárt. A fenti kijelentés valóságáért, illetve kötelezettség teljesítéséért Eladó kártérítési felelősséget vállal, egyben – időbeli, területi és egyéb korlátozás nélkül – hozzájárul a műveknek Vevő általi felhasználásához (beleértve a fentiek szerinti felhasználási módokat is). A jelen pontban meghatározott kötelezettség teljesítésének, illetve a hozzájárulás megadásának ellenértékét a Vételár magában foglalja.

## 12. A VITÁK RENDEZÉSE

- 12.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés alapján felmerülő vitákat elsődlegesen egyeztetés útján kísérik meg rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, a Felek a Polgári

Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: Pp.) általános hatásköri és illetékességi szabályai szerint járnak el.

### 13. ÉRTESÍTÉSEK

13.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés által megkívánt minden írásbeli értesítést a Felek mindenkori székhelyének és/vagy az Eladó levelezési címére (1145 Budapest, Erzsébet Királyné útja 15.) kell megküldeni. Az erre a címre ajánlott, tértivevényes küldeményként postára adott értesítést, a kézbesítés megkísérlését követő 3. (harmadik) munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni akkor is, ha a tértivevény szerint a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett ismeretlen, ismeretlen helyre költözött, az iratot nem vette át, vagy az átvételt megtagadta.

13.2. A Felek rögzítik, hogy a kölcsönös együttműködésükkel összefüggő bármely lényeges információról haladéktalanul írásban (faxon, illetve e-mailben), visszaigazolható módon (postai úton történő kézbesítés esetében feladóvevénnyel és tértivevénnyel; személyes kézbesítés esetén átvételi elismervénnyel, amely az átvevő személy olvasható nevét és aláírását és az átvétel keltét tartalmazza) kötelesek a másik Felet értesíteni.

13.3. Kapcsolattartók:

A Vevő részéről a jelen Szerződés vonatkozásában kapcsolattartásra kijelölt személy, vagy szervezet:

Radnay Tibor projektigazgató  
Telefon: 061/461 6500/42843  
E-mail: [radnaytl@bkv.hu](mailto:radnaytl@bkv.hu)

A Vevő részéről műszaki, szakmai kérdésekben kapcsolattartásra kijelölt személy:

Major-Maróthy Judit projektigazgató műszaki helyettese  
Telefon: 061/461-6500/42845  
E-mail: [majormarothj@bkv.hu](mailto:majormarothj@bkv.hu)

Az Eladó részéről kapcsolattartásra kijelölt személy:

Diamant Gábor  
Telefon: 0630/428 5190  
Telefax: 061/3636687  
E-mail: [gabor.diamant@gmail.com](mailto:gabor.diamant@gmail.com)

### 14. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

14.1. Eladó kijelenti, hogy birtokában van az összes adatnak, amely a jelen Szerződésben foglalt valamennyi kötelezettség teljesítéséhez szükséges.

14.2. A jelen Szerződés módosítása kizárólag írásban, a Kbt. 141. §-ban meghatározott feltételek és a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X.27.) Korm. rendelet 22. §-ában foglaltak fennállása esetén, a Felek által cégszerűen aláírt okirattal érvényes.

Semmis a Szerződés módosítása, ha az arra irányul, hogy az Eladót mentesítse az olyan szerződésszegés (illetve szerződésszegésbe esés) és annak jogkövetkezményei - ide nem értve a

felmondás vagy elállás jogának gyakorlását - alkalmazása alól, amelyért felelős (illetve felelős lenne), vagy amely arra irányul, hogy Vevő átvállaljon az Eladót terhelő többletmunkaköltségeket vagy indokolatlanul egyéb, a Szerződés alapján az Eladót terhelő kockázatokat.

Figyelemmel arra, hogy a Kbt. 142. § (4) bekezdése szerint a Közbeszerzési Hatóság a Szerződés módosítására és teljesítésére vonatkozó, a Kbt.-ben meghatározott követelmények teljesülését a Kbt. 187. § (2) bekezdés j) pontjában meghatározottak szerint jogosult ellenőrizni és azok megsértése esetén a Közbeszerzési Döntőbizottság, illetve a bíróság eljárását kezdeményezni [Kbt. 153. § (1) bekezdés c) pont, 175. §] a Felek különös gondot és figyelmet fordítanak a teljesítés megfelelőségére és a dokumentálási kötelezettségre.

- 14.3. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jogot, ezen belül különösen a Kbt. valamint a Ptk. rendelkezéseit tekintik irányadónak.
- 14.4. A jelen Szerződés teljesítése során Eladó alvállalkozót (a továbbiakban: Alvállalkozó) a Kbt. 138. §-ában foglalt rendelkezéseknek megfelelően jogosult igénybe venni.
- 14.5. Eladó a jelen Szerződés alapján a Vevővel szemben fennálló követeléseit kizárólag a Vevő előzetes írásbeli hozzájárulása esetén jogosult harmadik személyre engedményezni.
- 14.6. Az Eladó a munkanemekre vonatkozó szabványok szerinti minőség biztosítása céljából mind a saját, mind a – Vevő által írásban engedélyezett – megvalósításba bevont más személyek tevékenységét folyamatosan ellenőrzi.
- 14.7. A Felek a szerződéses kötelezettségek teljesítését érintő körülményekről kötelesek kölcsönösen tájékoztatni egymást. Az ennek elmulasztásából eredő károkért felelősek.
- 14.8. A Felek rögzítik továbbá azt, hogy Eladó a jelen Szerződésben vállalt kötelezettségeinek teljesítése során valamennyi vonatkozó jogszabályi rendelkezést köteles betartani.
- 14.9. A Felek rögzítik továbbá azt, hogy Eladó köteles tevékenységét az érvényes környezetvédelmi, munkavédelmi, biztonsági és higiéniai előírások betartása mellett végezni. Szükség esetén az Eladó biztosítja saját munkatársai és esetleges alvállalkozói megfelelő oktatását a hatályos jogszabályok, valamint a Vevő által rendelkezésre bocsátott előírások alapján. Ezen előírások be nem tartásából eredő mindennemű költség (beleértve az esetleges bírságokat) az Eladót terheli. Eladó kijelenti és szavatol érte, hogy a jelen Szerződéssel összefüggésben foglalkoztatott munkavállalói, megbízottai, Alvállalkozói rendelkeznek a szükséges szakértelemmel, szakképesítéssel, az esetleges jogszabályban megkövetelt külön engedélyekkel és vizsgákkal, valamint jogszerű munkaszerződéssel létrehozott munkaviszonnyal, és a mindenkori munka- és adójogi, valamint társadalombiztosítási rendelkezések egyébként kapcsolódóan alkalmazásra és betartásra kerülnek.

A Felek rögzítik továbbá azt, hogy Eladó a Szerződésben vállalt kötelezettségeinek teljesítése során valamennyi vonatkozó jogszabályi rendelkezést köteles betartani, ezen belül különös figyelemmel köteles betartani és az érdekében eljáró valamennyi személlyel betartatni a hatályos környezetvédelmi előírásokat.

- 14.10. Eladó a Kbt. 136. § (1)- (2) bekezdése alapján kijelenti, hogy
- a) nem fizethet, illetve számolhat el a jelen Szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek

nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;

- b) a jelen Szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. § (3) bekezdése szerinti ügyletekről Vevőt haladéktalanul értesíti.
- A külföldi adóilletőségű nyertes ajánlattevő köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a nyertes ajánlattevőre vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül

14.11. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés értelmezése és a jelen Szerződés szövege közötti ellentmondás esetén a jelen Szerződés szövegében foglaltakat, majd az ajánlati dokumentációban, majd az Eladó végleges ajánlatában foglaltakat (ebben a sorrendben) tekintik irányadónak. Felek a jelen Szerződéssel kapcsolatos kérdésekben a fent felsorolt dokumentumokat tekintik hivatkozási alapnak.

14.12. Felek rögzítik, hogy az alábbiak a jelen Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik:

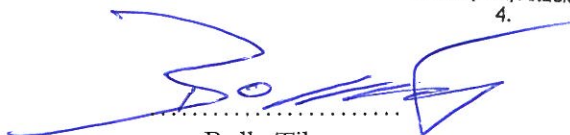
- |          |  |
|----------|--|
| 14.12.1. | 1. sz. melléklet: Műszaki követelmények a szállítandó Árukhoz,                       |
| 14.12.2. | 2. sz. melléklet: Eladó ajánlata,  |
| 14.12.3. | 3. sz. melléklet: Közbeszerzési eljárás ajánlati felhívása, ajánlati dokumentációja, |
| 14.12.4  | 4. sz. melléklet: Kbt. 136.§ (2) bekezdés szerinti meghatalmazás.                    |

## 15. ZÁRADÉK


15.1. Eladó nyilatkozik, hogy tudomása van arról, hogy a Vevőnél a fővárosi közösségi közlekedési intézményrendszer, valamint az autóbusz-ágazat átalakítását célzó új szervezeti struktúra kialakítása van folyamatban, melyhez minden támogatást, segítséget és nyilatkozatot megad, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy a Vevő egyoldalú jognyilatkozatával a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaságot, illetve az esetlegesen létrehozandó, a Vevő tömegközlekedés-üzemeltető, illetve az autóbusszal végzett közforgalmú személyszállítási feladatát átvevő gazdasági társaságot a jelen Szerződésben saját helyébe léptesse.

A Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződést és a mellékleteit elolvasás és értelmezés után, mint akarattal mindenben egyezőt, cégszerűen, szabályszerűen, az aláírásra jogosult képviselőik útján 5 db magyar nyelvű eredeti példányban jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2016. május ~~31.~~<sup>31.</sup> napja

  
 Budapesti Közlekedési  
 Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
 1980 Budapest, Akácfa u. 15.  
 4.  
 Bolla Tibor  
 elnök-vezérigazgató  
 Budapesti Közlekedési  
 Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
 Vevő

Budapest, 2016. május ~~26.~~<sup>26.</sup> napja

  
 Gérard GLAS  
 Président  
 Tata Steel France Rail SAS  
 Gérard Glas  
 Tata Steel France Rail SAS  
 Eladó

  
 dr. Neszmélyi Zsolt Tamás  
 jogtanácsos  
 Budapesti Közlekedési  
 Zártkörűen Működő Részvénytársaság

  
 Almásy Gábor  
  
 Ujvári Ferenc